

# NAKAYAMA<sup>®</sup>



## PRO

Shaping outdoor life.



**NP1010 – NP1020 – NP1030 – NP1060 – NP1130**

ART NO: 019862 - 019879 - 019886 - 019916 - 019985

v2.2

**EN FR**

**IT EL**

**BG SL**

**RO**



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR





**SAFETY INSTRUCTIONS**


**Note:** After opening the package, please ensure that no parts are missing or damaged. If parts are missing or damaged, do not use the machine and send it back to your dealer.

**Important:** This manual must always accompany the equipment upon its resale.

- To ensure proper and safe operation of this equipment, the operator must read and understand these instructions before first use.
- This manual should be kept close in a safe spot and be made available to all operators of this machine.
- All electrical sockets must be earthed.
- No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
- Don't pull the power cord on the sharp edge and don't press the power cord.
- The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
- To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
- Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations for this.
- The pump must be connected with a current type leakage current breaker which carry a rated leakage current of no more than 30 MA.
- Check the connection of the plug before running. If the wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the agent or the relevant technical personnel to avoid any danger.
- The device is suitable for children at eight or older. People with sensory or physical disabilities or deficiencies are required to use under supervision or knowledge of safety, use and danger. Children are not allowed to wash or maintain equipment without supervision.
- Liquid contamination may be caused by leakage of lubricating oil.
- The water pump can be connected with a shock proof plug installed in accordance with the regulations.
- Do not use pumps when there is someone in the water.
- When cleaning and maintaining, please disconnect the water pump from the main power supply.
- Please contact technical staff in the case of equipment damage.
- Connectors for power plugs and extension cables must be made sure that they are watertight and must not be placed in the water. Furthermore, connectors cannot be placed on the ground. It is recommended to ensure that the outlet is at least 60 mm from the ground.

 **Failure to follow these safety instructions can lead to electrical shock, which endangers the life of the operator or of bystanders.**

 **Do not repair the power cord if there is any external damage to the power cord or plug. Danger of electrical shock.**

 **Risk of equipment damage: The maximum grain size mentioned in the technical data does not refer to gravel but to material that can be dissolved in the pump. Suction of gravel can cause the pump to fail.**

**INSTALLATION**

Sufficiently long and strong ropes should be attached to the handle before first use. When the pump is immersed into the liquid, the rope along with a handle can be used to balance the pump.

The equipment requires an area of at least 60x60cm.

Submersion depth of equipment is written in technical data.

When installing the equipment, make sure that the suction opening will not be blocked by foreign objects to keep the equipment stable.

**SPECIFICATIONS**

Technical Data					
Model	NP1010	NP1020	NP1030	NP1060	NP1130
Nominal voltage	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Nominal Output	400W	750W	550W	1100W	1300W
Protection type	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max. supply height	8m	8.5m	7m	10.5	11m
Max. conveying amount	7000 L/h	12500 L/h	10000 L/h	16500 L/h	25000 L/h
Max. submersion depth	7m	7m	7m	7m	7m
Max. grain size	5mm	5mm	35mm	35mm	40mm

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## SET TOGGLE SWITCH

- A change-over switch is a device that can be steplessly adjusted. For this, you first need to loosen the screws. The position control height of the switch water can be set by stepless adjusting the length of the power line.
- Please check the following items before the pump starts running:
  - A float switch must be installed so that it is easy to switch between the ON and OFF switching points. This should be checked, and the floating switch should be carefully picked up and put down again. When you do this, pay attention to the switching status of the switch.
  - Ensure the distance between the top of the floating switch and switch line card buckle is not too small. If the distance is too small, it cannot guarantee normal work.
  - When you set up the float switch, make sure that the switch does not touch the base before the pump is opened. **Warning:** There is a risk of dry running.
  - Set the switch to automatically control the height of the water level by adjusting the position of the float switch cable at the card line.



### Risk of equipment damage.

**Do not lift the pump by cable or pressure hose, because these cables or pressure hoses are not designed for tensile strength from pump weight.**



**For rope handling, do not operate the pump without the pressure hose to prevent the pump from twisting around its longitudinal axis. In continuous use of a pump with a rope, the condition of the rope must be checked periodically, as it may break with increasing use time.**

## CONNECTING PRESSURE PIPE

- Screw the pressure pipe onto the pressure connector. All joint connections must be sealed with a threaded sealing stripe.
- When using the hose, screw the right hose adapter into the pressure connector.
- Secure the hose firmly to the hose adapter and secure it with a hose clamp.
- If it is used occasionally, please use a suitable pipe. A rigid pipe with a check valve is recommended for use in a fixed position. This can be done at the close of the machine to prevent liquid backflow.

Use a strong rope to connect the handle of the pump and dip it into the liquid to be conveyed at a certain angle, so that the lower side of the device has no bubble formation to prevent the bubbles from being sucked in.

Put the equipment down slowly, and once the pump is submerged, it can be adjusted again.

The pump is arranged at the bottom of a liquid container.

Fasten the end of the rope after lowering so that the pump can also be handled when hanging on the rope.

The pump can work after the device is connected to the main power source.



**The pump is not designed to transport corrosive substances, flammable and explosive substances such as gasoline, petroleum, nitro diluent, grease, oil, brine and toilet equipment sewage, as well as low mobility mud sewage. The temperature of the liquid cannot exceed 35°C.**

## TROUBLESHOOTING

In most cases, you will be able to troubleshoot problems easily by yourself. Before you contact us, please refer to the following table for technical support. This will help you save a lot of work and possible expenses.

Problem	Causes	Solution
The pump cannot start.	1. Unconnected power. 2. The float switch is not turned on.	1. Check power supply. 2. Lift the boat switch up.
No water.	1. Inlet obstruction. 2. The pressure hose is bent.	1. Clean the inlet. 2. Adjust the hose.
The pump cannot close.	1. The floater cannot sink.	1. Put the pump in the vertical well bottom correctly.
Flow rate is too low.	1. Inlet obstruction. 2. Debris and particles cause the wear of a critical part of the pump which reduces the flow of the pump.	1. Clean the inlet. 2. Clean the pump and replace worn parts.
The pump stops working after a short period of time.	1. If the water is too dirty, the pump may stall, and the heat protector will cut off the water pump motor power supply. 2. If the water temperature is too high, the heat protector will cut off the water pump motor power supply.	1. Disconnect the main power supply and clean the water pump. 2. Ensure that the maximum water temperature does not exceed 35°C.

## CLEANING

- Clean the equipment from the outside.
- Flush with clean water.
- Use brush and detergent to remove stubborn impurities.
- Immerse the pump into a container with clean water, open and run it for a while, then flush it in the pump.



**Before using the pump again, clean it first to prevent any possible dirt residue from building up which could negatively affect the equipment's operation.**

## STORAGE

- If there is a risk of frost, remove equipment and accessories and clean and store it in a place protected from frost.



**Risk of equipment damage: Frost will destroy electrical appliances and accessories, because they always contain water.**

## DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT AND INTENDED USE

This tool is an electric pump. It is used for pumping water and in other similar water applications, mainly in basements.

When installed at the bottom of the shaft, the pump prevents seeping in the basement.

The electric pump can also be used for water supply and drainage, for example in the household, agriculture, gardening, pipelines and other suitable applications.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**Remarque :** Après avoir ouvert l'emballage, assurez-vous qu'aucune pièce ne manque ou n'est endommagée. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, n'utilisez pas la machine et renvoyez-la à votre revendeur.

**Important :** ce manuel doit toujours accompagner l'équipement lors de sa revente.

- Pour garantir un fonctionnement correct et sûr de cet équipement, l'opérateur doit lire et comprendre ces instructions avant la première utilisation.
- Ce manuel doit être conservé dans un endroit sûr et être mis à la disposition de tous les utilisateurs de cette machine.
- Toutes les prises électriques doivent être mises à la terre.
- Aucun cordon d'alimentation ne doit être utilisé pour transporter ou fixer l'équipement.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation sur le bord tranchant et n'appuyez pas sur le cordon d'alimentation.
- La tension d'alimentation doit être la même que celle indiquée sur la carte du modèle.
- Pour éviter tout danger, l'installation et le remplacement des composants ne peuvent être effectués que par le personnel de service après-vente autorisé.
- Les raccordements électriques ne peuvent être effectués que par des professionnels de l'électricité, et veuillez vous conformer aux réglementations nationales en la matière.
- La pompe doit être raccordée à un disjoncteur de courant de fuite de type courant, dont le courant de fuite nominal ne dépasse pas 30 MA.
- Vérifiez le branchement de la fiche avant d'utiliser l'appareil. Si le fil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'agent ou le personnel technique compétent afin d'éviter tout danger.
- L'appareil convient aux enfants à partir de huit ans. Les personnes souffrant de handicaps ou de déficiences sensorielles ou physiques doivent utiliser l'appareil sous surveillance ou en ayant connaissance de la sécurité, de l'utilisation et du danger. Les enfants ne sont pas autorisés à laver ou à entretenir l'appareil sans surveillance.
- La contamination liquide peut être causée par une fuite d'huile de lubrification.
- La pompe à eau peut être raccordée à l'aide d'une fiche anti-chocs installée conformément à la réglementation.
- N'utilisez pas les pompes lorsqu'il y a quelque chose dans l'eau.
- Lors du nettoyage et de l'entretien, veuillez débrancher la pompe à eau de l'alimentation électrique principale.
- Veuillez contacter le personnel technique en cas de dommages à l'équipement.
- Les connecteurs pour les prises de courant et les rallonges doivent être étanches et ne doivent pas être placés dans l'eau. En outre, les connecteurs ne peuvent pas être placés sur le sol. Il est recommandé de veiller à ce que la prise soit à au moins 60 mm du sol.



**Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un choc électrique, qui met en danger la vie de l'opérateur ou des personnes présentes.**



**Ne réparez pas le cordon d'alimentation s'il y a des dommages externes à l'appareil. Le cordon ou la fiche d'alimentation. Risque de choc électrique.**



**Risque d'endommagement du matériel : La granulométrie maximale mentionnée dans les caractéristiques techniques ne se réfère pas au gravier, mais à un matériau qui dissous dans la pompe. L'aspiration de gravier peut provoquer une défaillance de la pompe.**

## INSTALLATION

Des cordes suffisamment longues et solides doivent être attachées à la poignée avant la première utilisation. Lorsque la pompe est immergée dans le liquide, la corde et la poignée peuvent être utilisées pour équilibrer la pompe.

L'équipement nécessite une surface d'au moins 60x60cm. La profondeur d'immersion de l'équipement est indiquée dans les données techniques.

Lors de l'installation de l'équipement, assurez-vous que l'ouverture d'aspiration ne sera pas bloquée par des objets étrangers afin de maintenir l'équipement stable.

## SPÉCIFICATIONS

Données techniques						* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.  * Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.  * Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.
Modèle	NP1010	NP1020	NP1030	NP1060	NP1130	
Tension nominale	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	
Sortie nominale	400W	750W	550W	1100W	1300W	
Type de protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	
Hauteur maximale d'alimentation	8m	8.5m	7m	10.5	11m	
Quantité maximale de transport	7000 L/h	12500 L/h	10000 L/h	16500 L/h	25000 L/h	
Profondeur d'immersion maximale	7m	7m	7m	7m	7m	
Taille maximale des grains	5mm	5mm	35 mm	35 mm	40mm	

## RÉGLER L'INTERRUPTEUR À BASCULE

- Un inverseur est un dispositif qui peut être réglé en continu. Pour cela, il faut d'abord desserrer les vis. La hauteur de contrôle de la position de l'eau de l'interrupteur peut être réglée en ajustant en continu la longueur de la ligne électrique.
- Veuillez vérifier les éléments suivants avant que la pompe ne commence à fonctionner :
  - Un interrupteur à flotteur doit être installé de manière à ce qu'il soit facile de passer du point de commutation ON au point de commutation OFF. Cela doit être vérifié, et l'interrupteur flottant doit être soigneusement soulevé et reposé. Lorsque vous faites cela, faites attention à l'état de commutation de l'interrupteur.
  - Assurez-vous que la distance entre le haut de l'interrupteur flottant et la boucle de la carte de ligne d'interrupteur n'est pas trop faible. Si la distance est trop faible, elle ne peut pas garantir un travail normal.
  - Lorsque vous installez l'interrupteur à flotteur, assurez-vous que l'interrupteur ne touche pas la base avant l'ouverture de la pompe. **Avertissement :** Il existe un risque de fonctionnement à sec.
  - Réglez l'interrupteur pour contrôler automatiquement la hauteur du niveau d'eau en ajustant la position du câble de l'interrupteur à flotteur au niveau de la ligne de la carte.



### Risque d'endommagement de l'équipement.

**Ne soulevez pas la pompe par un câble ou un tuyau de pression, car ces câbles ou les tuyaux de pression ne sont pas conçus pour résister à la traction du poids de la pompe.**



**Pour le maniement des cordes, ne pas faire fonctionner la pompe sans le dispositif d'étanchéité.**

**pour empêcher la pompe de se tordre autour de son axe longitudinal. En cas d'utilisation continue d'une pompe avec un câble, l'état du câble doit être vérifié périodiquement, car il peut se rompre avec l'augmentation du temps d'utilisation.**

## TUYAU DE RACCORDEMENT À LA PRESSION

- Vissez le tuyau de pression sur le connecteur de pression. Tous les raccords doivent être scellés par une bande d'étanchéité fileté.
- Lorsque vous utilisez le tuyau, vissez l'adaptateur de tuyau droit dans le connecteur de pression.
- Fixez fermement le tuyau sur l'adaptateur de tuyau et bloquez-le avec un collier de serrage.
- S'il est utilisé occasionnellement, veuillez utiliser un tuyau approprié. Un tuyau rigide avec un clapet anti-retour est recommandé pour une utilisation en position fixe. Cela peut être fait à la fermeture de la machine pour éviter le reflux de liquide.

Utilisez une corde solide pour relier la poignée de la pompe et plongez-la dans le liquide à transporter selon un certain angle, de sorte que le côté inférieur du dispositif ne présente aucune formation de bulles, afin d'éviter que les bulles ne soient aspirées.

Posez l'équipement lentement, et une fois que la pompe est immergée, elle peut être réglée à nouveau.

La pompe est disposée au fond d'un récipient de liquide.

Attachez l'extrémité de la corde après la descente afin de pouvoir manipuler la pompe même en étant suspendu à la corde.

La pompe peut fonctionner après le raccordement de l'appareil à la source d'alimentation principale.



**La pompe n'est pas conçue pour transporter des substances corrosives, des substances inflammables et explosives telles que l'essence, le pétrole, le diluant nitro, la graisse, l'huile, la saumure et les eaux usées des équipements de toilettes, ainsi que... comme les eaux usées de boue à faible mobilité. La température du liquide ne peut pas dépasser 35°C.**

## DÉPANNAGE

Dans la plupart des cas, vous serez en mesure de résoudre facilement les problèmes par vous-même. Avant de nous contacter, veuillez vous référer au tableau suivant pour le support technique. Cela vous permettra d'économiser beaucoup de travail et d'éventuelles dépenses.

Problème	Causes	Solution
La pompe ne peut pas commencer.	1. Alimentation non connectée. 2. L'interrupteur à flotteur n'est pas activé.	1. Vérifiez l'alimentation électrique. 2. Soulevez l'interrupteur du bateau.
Pas d'eau.	1. Obstruction de l'entrée. 2. Le tuyau de pression est plié.	1. Nettoyez l'entrée. 2. Ajustez le tuyau.
La pompe ne peut pas fonctionner.	1. Le flotteur ne peut pas couler.	1. Mettez la pompe dans le fond du puits vertical correctement.
Le débit est trop faible.	1. Obstruction de l'entrée. 2. Les débris et les particules provoquent l'usure d'une partie critique de la pompe, ce qui réduit le débit de la pompe.	1. Nettoyez l'entrée. 2. Nettoyez la pompe et remplacez les pièces usées.
La pompe cesse de fonctionner après un court laps de temps.	1. Si l'eau est trop sale, la pompe risque de caler, et le protecteur thermique coupera l'alimentation du moteur de la pompe à eau. 2. Si la température de l'eau est trop élevée, le protecteur thermique coupe l'alimentation du moteur de la pompe à eau.	1. Débranchez l'alimentation électrique principale et nettoyez la pompe à eau. 2. Veillez à ce que la température maximale de l'eau ne dépasse pas 35°C.

## NETTOYAGE

- Nettoyez l'équipement de l'extérieur.
- Rincez à l'eau claire.
- Utilisez une brosse et un détergent pour éliminer les impuretés tenaces.
- Plongez la pompe dans un récipient contenant de l'eau propre, ouvrez-le et faites-le fonctionner pendant un moment, puis rincez-le dans la pompe.



**Avant de réutiliser la pompe, nettoyez-la d'abord pour éviter toute accumulation de résidus de saleté qui pourraient nuire au bon fonctionnement de la pompe.**

## STOCKAGE

- S'il y a un risque de gel, retirez l'équipement et les accessoires, nettoyez-les et rangez-les dans un endroit protégé du gel.



**Risque d'endommagement des appareils : Le gel détruit les appareils électriques et les accessoires, car ils contiennent toujours de l'eau.**

## Fonctionnement de l'équipement.

Cet outil est une pompe électrique. Elle est utilisée pour pomper l'eau et dans d'autres applications similaires, principalement dans les sous-sols. Lorsqu'elle est installée au fond du puits, la pompe empêche les infiltrations dans le sous-sol. La pompe électrique peut également être utilisée pour l'approvisionnement en eau et le drainage, par exemple dans les ménages, l'agriculture, le jardinage, les canalisations et autres applications appropriées.

## ÉLIMINATION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'outil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet d'éliminer les déchets écologiques et différenciés grâce aux installations de collecte disponibles.



### Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les outils électriques arrivés en fin de vie doivent être collectés séparément et remis à une installation de recyclage compatible avec l'environnement.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Nota:** Dopo aver aperto la confezione, accertarsi che non vi siano parti mancanti o danneggiate. In caso di parti mancanti o danneggiate, non utilizzare la macchina e rispedirla al rivenditore.

**Importante:** Questo manuale deve sempre accompagnare l'apparecchiatura al momento della rivendita.

- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro di questa apparecchiatura, l'operatore deve leggere e comprendere queste istruzioni prima del primo utilizzo.
- Questo manuale deve essere conservato in un luogo sicuro e reso disponibile a tutti gli operatori della macchina.
- Tutte le prese elettriche devono essere collegate a terra.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per il trasporto o il fissaggio dell'apparecchiatura.
- Non tirare il cavo di alimentazione sul bordo tagliente e non premere il cavo di alimentazione.
- La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla scheda del modello.
- Per evitare rischi, tutte le operazioni di installazione e sostituzione dei componenti possono essere eseguite solo da personale autorizzato del servizio di assistenza clienti.
- I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico; a tale proposito, rispettare le norme statali.
- La pompa deve essere collegata a un interruttore di corrente di dispersione con una corrente nominale di dispersione non superiore a 30 MA.
- Controllare il collegamento della spina prima del funzionamento. Se il filo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente o dal personale tecnico competente per evitare qualsiasi pericolo.
- Il dispositivo è adatto ai bambini a partire dagli otto anni. Le persone con disabilità o deficit sensoriali o fisici sono tenute a utilizzarlo sotto supervisione o a conoscenza della sicurezza, dell'uso e dei pericoli. I bambini non possono lavare o fare manutenzione all'apparecchiatura senza supervisione.
- La contaminazione liquida può essere causata dalla perdita di olio lubrificante.
- La pompa dell'acqua può essere collegata con una spina antiurto installata secondo le norme.
- Non utilizzare le pompe quando c'è qualcuno in acqua.
- Durante la pulizia e la manutenzione, scollegare la pompa dell'acqua dall'alimentazione principale.
- In caso di danni all'apparecchiatura, contattare il personale tecnico.
- I connettori per le spine di alimentazione e le prolunghe devono essere a tenuta stagna e non devono essere collocati in acqua. Inoltre, i connettori non possono essere collocati a terra. Si raccomanda di assicurarsi che l'uscita sia ad almeno 60 mm dal suolo.



**La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, che mette in pericolo la vita dell'operatore o degli astanti.**



**Non riparare il cavo di alimentazione in presenza di danni esterni al cavo di alimentazione o la spina. Pericolo di scosse elettriche.**



**Rischio di danni alle attrezzature: La granulometria massima indicata nei dati tecnici non si riferisce alla ghiaia ma al materiale che può essere disciolti nella pompa. L'aspirazione di ghiaia può causare il malfunzionamento della pompa.**

## INSTALLAZIONE

Prima del primo utilizzo, è necessario fissare all'impugnatura corde sufficientemente lunghe e robuste. Quando la pompa è immersa nel liquido, la corda e la maniglia possono essere utilizzate per bilanciare la pompa.

L'apparecchiatura richiede un'area di almeno 60x60 cm. La profondità di immersione dell'apparecchiatura è indicata nei dati tecnici.

Quando si installa l'apparecchiatura, assicurarsi che l'apertura di aspirazione non sia bloccata da oggetti estranei per mantenere l'apparecchiatura stabile.

## SPECIFICHE

Dati tecnici					
Modello	NP1010	NP1020	NP1030	NP1060	NP1130
Tensione nominale	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Uscita nominale	400W	750W	550W	1100W	1300W
Tipo di protezione	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Altezza massima di alimentazione	8m	8.5m	7m	10.5	11m
Quantità massima trasportata	7000 L/h	12500 L/h	10000 L/h	16500 L/h	25000 L/h
Profondità massima di immersione	7m	7m	7m	7m	7m
Granulometria massima	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm	40 mm

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



## IMPOSTARE L'INTERRUTTORE A LEVETTA

- Il commutatore è un dispositivo che può essere regolato in modo continuo. A tale scopo, è necessario allentare le viti. L'altezza di controllo della posizione dell'acqua dell'interruttore può essere impostata regolando in modo continuo la lunghezza della linea elettrica.
- Prima che la pompa entri in funzione, controllare i seguenti elementi:
  - L'interruttore a galleggiante deve essere installato in modo che sia facile passare dai punti di commutazione ON e OFF. Questo deve essere controllato e l'interruttore galleggiante deve essere sollevato e rimesso a terra con attenzione. Durante questa operazione, prestare attenzione allo stato di commutazione dell'interruttore.
  - Assicurarsi che la distanza tra la parte superiore dell'interruttore flottante e la fibbia della scheda di linea dell'interruttore non sia troppo piccola. Se la distanza è troppo piccola, non è possibile garantire un lavoro normale.
  - Quando si imposta l'interruttore a galleggiante, assicurarsi che l'interruttore non tocchi la base prima dell'apertura della pompa. **Attenzione:** Esiste il rischio di funzionamento a secco.
  - Impostare l'interruttore per controllare automaticamente l'altezza del livello dell'acqua regolando la posizione del cavo dell'interruttore a galleggiante sulla linea della scheda.



Attenzione!

### Rischio di danni alle apparecchiature.

**Non sollevare la pompa con un cavo o un tubo flessibile per la pressione, perché questi cavi tubi flessibili o di pressione non sono progettati per resistere alla trazione del peso della pompa.**



Attenzione!

**Per la movimentazione delle funi, non azionare la pompa senza il dispositivo di sicurezza.**

**per evitare che la pompa si attorcigli attorno al suo asse longitudinale. In caso di utilizzo continuo di una pompa con fune, è necessario controllare periodicamente le condizioni della fune, che potrebbe rompersi con l'aumentare del tempo di utilizzo.**

## TUBO DI PRESSIONE DI COLLEGAMENTO

- Avvitare il tubo di pressione sul connettore di pressione. Tutti i raccordi devono essere sigillati con una striscia di tenuta filettata.
- Quando si utilizza il tubo flessibile, avvitare l'adattatore del tubo flessibile destro nel connettore a pressione.
- Fissare saldamente il tubo all'adattatore del tubo e fissarlo con una fascetta stringitubo.
- In caso di utilizzo occasionale, utilizzare un tubo adatto. Per l'uso in posizione fissa si consiglia un tubo rigido con valvola di non ritorno. Questo può essere fatto alla chiusura della macchina per evitare il riflusso del liquido.

Utilizzare una corda robusta per collegare l'impugnatura della pompa e immergerla nel liquido da trasportare con una certa angolazione, in modo che il lato inferiore del dispositivo non presenti formazioni di bolle per evitare che le bolle vengano aspirate.

Abbassare lentamente l'apparecchiatura e, una volta sommersa, la pompa può essere nuovamente regolata.

La pompa è posizionata sul fondo di un contenitore per liquidi.

Fissare l'estremità della fune dopo la discesa, in modo che la pompa possa essere maneggiata anche quando è appesa alla fune.

La pompa può funzionare dopo che il dispositivo è stato collegato alla fonte di alimentazione principale.



Attenzione!

**La pompa non è progettata per il trasporto di sostanze corrosive, infiammabili ed esplosive, come benzina, petrolio, diluente nitro, grasso, olio, salamoia e acque di scarico di apparecchiature igieniche, nonché per il trasporto di sostanze pericolose. Come fango di depurazione a bassa mobilità. La temperatura del liquido non può superare i 35°C.**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nella maggior parte dei casi, è possibile risolvere facilmente i problemi da soli. Prima di contattarci, fate riferimento alla seguente tabella per l'assistenza tecnica. Questo vi aiuterà a risparmiare molto lavoro e possibili spese.

Problema	Cause	Soluzione
La pompa non può iniziare.	1. Alimentazione non collegata. 2. L'interruttore a galleggiante non è acceso.	1. Controllare l'alimentazione. 2. Sollevare l'interruttore della barca.
Niente acqua.	1. Ostruzione dell'ingresso. 2. Il tubo della pressione è piegato.	1. Pulire l'ingresso. 2. Regolare il tubo flessibile.
La pompa non può chiudere.	1. Il galleggiante non può affondare.	1. Collocare la pompa nel fondo del pozzo verticale correttamente.
La portata è troppo bassa.	1. Ostruzione dell'ingresso. 2. Detriti e particelle causano l'usura di una parte critica della pompa, riducendone la portata.	1. Pulire l'ingresso. 2. Pulire la pompa e sostituire le parti usurate.
La pompa smette di funzionare dopo un breve periodo di tempo.	1. Se l'acqua è troppo sporca, la pompa potrebbe bloccarsi e il protettore termico interromperà l'alimentazione del motore della pompa dell'acqua. 2. Se la temperatura dell'acqua è troppo alta, il protettore termico interrompe l'alimentazione del motore della pompa dell'acqua.	1. Scollegare l'alimentazione principale e pulire la pompa dell'acqua. 2. Assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 35°C.

## PULIZIA

- Pulire l'apparecchiatura dall'esterno.
- Sciacquare con acqua pulita.
- Utilizzare spazzola e detergente per rimuovere le impurità più ostinate.
- Immergere la pompa in un contenitore con acqua pulita, aprirla e farla funzionare per un po', quindi sciacquarla nella pompa.



**Prima di riutilizzare la pompa, pulirla per evitare che si accumulino residui di sporco che potrebbero influire negativamente sul funzionamento della pompa.**

## IMMAGAZZINAMENTO

- In caso di rischio di gelo, rimuovere l'apparecchiatura e gli accessori, pulirli e conservarli in un luogo protetto dal gelo.



**Rischio di danni alle apparecchiature: Il gelo distrugge le apparecchiature elettriche e accessori, perché contengono sempre acqua.**

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA E DELL'USO PREVISTO

Questo strumento è una pompa elettrica. Viene utilizzata per il pompaggio dell'acqua e in altre applicazioni simili, soprattutto negli scantinati.

Se installata sul fondo del pozzo, la pompa impedisce le infiltrazioni nel seminterrato.

L'elettropompa può essere utilizzata anche per l'approvvigionamento e il drenaggio dell'acqua, ad esempio in ambito domestico, in agricoltura, nel giardinaggio, nelle condutture e in altre applicazioni idonee.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Σημείωση:** Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπουν εξαρτήματα και ότι δεν υπάρχει ζημιά σε οποιοδήποτε εξάρτημα. Αν λείπουν εξαρτήματα ή υπάρχει ζημιά σε κάποιο εξάρτημα, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επιστρέψτε την στο κατάστημα που την αγοράσατε.

- Για να λειτουργήσετε αυτό το μηχάνημα με ασφάλεια, ο χειριστής θα πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης πριν την πρώτη λειτουργία.
- Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται κοντά στον χώρο εργασίας, σε ασφαλές σημείο και να τίθεται στη διάθεση όλων των χειριστών αυτού του μηχανήματος.
- Όλες οι πρίζες πρέπει να είναι γειωμένες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο μεταφοράς ρεύματος για την ανάρτηση και την μεταφορά της αντλίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και μην το πιέζετε σε κοφτερές γωνίες.
- Η τάση της παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Για την αποφυγή κινδύνων και την πρόκληση ζημιών στο μηχάνημα, όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και αντικατάστασης εξαρτημάτων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους και σύμφωνα με τους σχετικούς κρατικούς κανονισμούς.
- Η αντλία πρέπει να είναι συνδεδεμένη με ένα διακόπτη ρελέ με ρεύμα διαρροής τουλάχιστον 30 MA.
- Ελέγξτε την σύνδεση στην παροχή ρεύματος πριν την έναρξη λειτουργίας. Αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αλλαχθεί με καινούργιο από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο.
- Αυτή η αντλία είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά 8 ετών και άνω αλλά πάντα με την κατάλληλη επίβλεψη.
- Η συγκεκριμένη αντλία δεν είναι κατάλληλη για μεταφορά ποσίου νερού. Υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης του νερού λόγω διαρροής λαδιού από την αντλία.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία αν βρίσκεται κάποιο άτομο μέσα στον χώρο άντλησης.
- Πριν προβείτε στην επισκευή, στον καθαρισμό ή στην συντήρηση της αντλίας αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
- Σε περίπτωση που υποστεί ζημιά ο εξοπλισμός, επικοινωνήστε με τεχνικό προσωπικό.
- Οι συνδέσεις για τις πρίζες και τις επεκτάσεις πρέπει να είναι στεγανές και μακριά από το νερό. Μην τοποθετείτε τις πρίζες στο έδαφος. Προτείνεται η τοποθέτηση των πριζών σε αποστάσεις τουλάχιστον 60mm από το έδαφος.



**Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, η οποία θέτει σε κίνδυνο τη ζωή του χειριστή ή των παρευρισκομένων.**



**Μην επισκευάζετε το καλώδιο ρεύματος εάν υπάρχει οποιαδήποτε εξωτερική ζημιά στο καλώδιο ρεύματος ή στο βύσμα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**



**Κίνδυνος βλάβης του εξοπλισμού: Το μέγιστο μέγεθος κόκκων που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές δεν αναφέρεται σε χαλίκι αλλά σε υλικό που μπορεί να διαλυθεί στην αντλία. Η αναρρόφηση χαλικιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη της αντλίας.**

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν από την πρώτη χρήση, πρέπει να δένονται στη λαβή σχοινιά επαρκούς μήκους και αντοχής. Όταν η αντλία είναι βυθισμένη μέσα στο υγρό, το σχοινί μαζί με μια λαβή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξισορρόπηση της αντλίας.

Ο εξοπλισμός απαιτεί χώρο διαστάσεων τουλάχιστον 60x60cm.

Το βάθος βύθισης του εξοπλισμού αναγράφεται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Κατά την εγκατάσταση του εξοπλισμού, βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα αναρρόφησης της αντλίας δεν θα φράσσεται από ξένα αντικείμενα και κρατήστε την αντλία σταθερή.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικές προδιαγραφές					
Μοντέλο	NP1010	NP1020	NP1030	NP1060	NP1130
Τάση εισόδου ρεύματος	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Ισχύς	400W	750W	550W	1100W	1300W
Τύπος προστασίας	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Μέγιστο μανομετρικό ύψος	8m	8.5m	7m	10.5	11m
Μέγιστη παροχή	7000 L/h	12500 L/h	10000 L/h	16500 L/h	25000 L/h
Μέγιστο βάθος τοποθέτησης	7m	7m	7m	7m	7m
Μέγιστο μέγεθος κόκκου	5mm	5mm	35mm	35mm	40mm

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Τοποθέτηση διακόπτη

- Ο μεταγωγικός διακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα. Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει πρώτα να χαλαρώσετε τις βίδες. Το ύψος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί βάση του μήκους του καλωδίου.
- Ελέγξτε τα ακόλουθα στοιχεία πριν από την εκκίνηση λειτουργίας της αντλίας:
  - Το φλοτέρ πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε να είναι εύκολη η εναλλαγή μεταξύ του σημείου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. Αυτό θα πρέπει να ελέγχεται και σηκώνοντας και κατεβάζοντας το φλοτέρ. Όταν το κάνετε αυτό, δείτε ακριβώς την θέση του φλοτέρ για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση.
  - Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ των δυο σημείων δεν είναι πολύ μικρή. Εάν η απόσταση είναι πολύ μικρή, δεν μπορεί να εγγυηθεί η κανονική λειτουργία.
  - Κατά την εγκατάσταση του φλοτέρ, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δεν αγγίζει τη βάση πριν ανοίξει η αντλία. **Προειδοποίηση:** Υπάρχει κίνδυνος λειτουργίας εν κενώ.
  - Ρυθμίστε το φλοτέρ ώστε να ελέγχει αυτόματα το ύψος του νερού μέσα στην δεξαμενή ρυθμίζοντας το μήκος του καλωδίου.



**Κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό.**  
Μην ανυψώνετε την αντλία με το καλώδιο ή τον αγωγό νερού, επειδή αυτά τα σημεία δεν έχουν σχεδιαστεί για να υποστηρίζουν το βάρος της αντλίας.



**Για την ανάρτηση της αντλίας :** Μην χειρίζεστε την αντλία χωρίς τον αγωγό νερού της μιας και κάτι τέτοιο θα προκαλούσε την ασταμάτητη περιστροφή της αντλίας στον κάθετο άξονά της. Σε παρατεταμένη χρήση της αντλίας και ανάρτησή της με σχοινί, το σχοινί θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για την ακεραιότητά του.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΓΩΓΟΥ ΚΑΤΑΘΛΙΨΗΣ

- Βιδώστε τον αγωγό στην υποδοχή της αντλίας. Χρησιμοποιήστε στεγνωτικούς δακτύλιους και μηχανισμούς ώστε να είστε βέβαιοι για την πλήρη στεγάνωση του αγωγού.
- Χρησιμοποιήστε τις σωστές διακλαδώσεις ώστε να ασφαλίσετε τον αγωγό στην αντλία.
- Αν χρησιμοποιείτε την αντλία περιοδικά χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο αγωγό με προσαρμοσμένη μια ανεπίστροφη βαλβίδα πάνω του. Αυτή η κίνηση θα προφυλάξει την αντλία και δεν θα επιτρέπει την επιστροφή του νερού μετά την άντλησή του.

Χρησιμοποιήστε ένα σκληρό σχοινί για να συγκρατήσετε την αντλία σας και κατεβαστείτε την στην δεξαμενή σας κρατώντας την διαγώνια ώστε να αποφύγετε τον σχηματισμό φυσαλίδων στο κάτω μέρος της αντλίας.

Κατεβάστε την αντλία αργά και μόλις η αντλία βυθιστεί, μπορεί να ρυθμιστεί ξανά.

Δέστε το σχοινί σε ένα σταθερό σημείο και ρυθμίστε ανάλογα το μήκος του ώστε να είναι τεντωμένο αλλά να μην ανασκώνει την αντλία από το βυθό.

Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει αφού πρώτα την συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.



**Η αντλία δεν προορίζεται για την άντληση διαβρωτικών, εύφλεκτων και εκρηκτικών ουσιών, όπως βενζίνη, πετρέλαιο, γράσο, λάδι, και άλμη. Επίσης απαγορεύεται η άντληση ακάθαρτων υδάτων και λάσπης. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.**

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στις περισσότερες περιπτώσεις μπορεί ο χειριστής να επιλύσει εύκολα τυχόν προβλήματα ή βλάβες της αντλίας. Πριν στείλετε το προϊόν σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις για την επισκευή του, ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα για τεχνική υποστήριξη. Οποιαδήποτε ηλεκτρολογικής φύσης επέμβαση στην αντλία πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Πρόβλημα	Αιτίες	Λύση
Δεν ξεκινάει να λειτουργεί η αντλία.	1. Αποσυνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος. 2. Το φλοτέρ δεν έχει ενεργοποιηθεί.	1. Ελέγξτε ότι η αντλία είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. 2. Σηκώστε το φλοτέρ πιο ψηλά για να ελέγξετε την λειτουργία του.
Δεν αντλείται νερό.	1. Εμπόδιο στην αναρρόφηση της αντλίας. 2. Ο αγωγός νερού είναι τσακισμένος σε κάποιο σημείο.	1. Καθαρίστε την εισαγωγή από τυχόν εμπόδια και σκουπίδια. 2. Επανατοποθετήστε τον αγωγό της εξόδου ώστε να μην τσακίζεται.
Δεν μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί η αντλία.	1. Το φλοτέρ δεν μπορεί να βυθιστεί.	1. Τοποθετήστε την αντλία σε κάθετη θέση και τοποθετήστε το φλοτέρ με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να βυθίζεται πλήρως.
Η ταχύτητα ροής είναι πολύ χαμηλή.	1. Εμπόδιο στην είσοδο του νερού. 2. Σκουπίδια, μικρά υπολείμματα ή χαλίκια έχουν φθείρει κρίσιμα εξαρτήματα της αντλίας.	1. Καθαρίστε την είσοδο της αντλίας. 2. Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε φθαρμένα εξαρτήματα με γνήσια καινούρια ανταλλακτικά.
Η αντλία σταματάει να λειτουργεί μετά από σύντομη περίοδο λειτουργίας	1. Αν το νερό είναι πολύ βρώμικο η αντλία μπορεί να σταματήσει και η θερμική ασφάλεια να κόψει την παροχή ρεύματος του μοτέρ της αντλίας. 2. Αν η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού είναι πολύ υψηλή η θερμική ασφάλεια θα απενεργοποιήσει την αντλία.	1. Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος και καθαρίστε την. 2. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του αντλούμενου νερού δεν υπερβαίνει τους 35°C

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε το εξωτερικό της αντλίας.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Χρησιμοποιήστε βούρτσα και απορρυπαντικό για να καθαρίσετε επίμονες ακαθαρσίες.
- Βυθίστε την αντλία σε μια δεξαμενή με καθαρό νερό, ενεργοποιήστε την και αφήστε την να λειτουργεί για λίγη ώρα, έπειτα αφαιρέστε το νερό από την αντλία.



**Καθαρίζετε τακτικά την αντλία για να αποτρέψετε τυχόν συσσώρευση ακαθαρσιών η οποία ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την αποδοτικότητα της συσκευής.**

## ΦΥΛΑΞΗ

- Αν επικρατούν συνθήκες παγετού, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί ζημιά η αντλία. Σε τέτοια περίπτωση, φυλάξτε τον εξοπλισμό και όλα τα εξαρτήματα σε μέρος που παρέχει προστασία από τον παγετό.



**Κίνδυνος να υποστεί ζημιά ο εξοπλισμός: Ο πάγος καταστρέφει ηλεκτρικές συσκευές και εξαρτήματα καθώς περιέχουν νερό.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι μια ηλεκτρική αντλία ομβρίων. Χρησιμοποιείται για την άντληση νερού, κυρίως σε υπόγειο.

Όταν εγκαθίσταται στον πυθμένα του φρεατίου, η αντλία αποτρέπει τη διαρροή στο υπόγειο.

Η ηλεκτρική αντλία μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την παροχή και την αποστράγγιση νερού, για παράδειγμα σε σπίτια, στην γεωργία, στην κηπουρική, στις σωληνώσεις και σε άλλες εφαρμογές.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Забележка:** След отваряне на опаковката се уверете, че няма липсващи или повредени части. Ако липсват или са повредени части, не използвайте машината и я изпратете обратно на вашия търговец.

**Важно:** Това ръководство трябва винаги да придружава оборудването при неговата препродажба.

- За да се осигури правилна и безопасна работа с това оборудване, операторът трябва да прочете и разбере тези инструкции преди първата употреба.
- Това ръководство трябва да се съхранява на сигурно място и да бъде достъпно за всички оператори на тази машина.
- Всички електрически контакти трябва да са заземени.
- Не трябва да се използва захранващ кабел за транспортиране или фиксиране на оборудването.
- Не дърпайте захранващия кабел за острия ръб и не натискайте захранващия кабел.
- Напрежението на захранването трябва да е същото като напрежението, посочено на платката на модела.
- За да се избегнат опасности, всички монтажни дейности и подмяна на компоненти могат да се извършват само от оторизиран сервизен персонал.
- Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби за това.
- Помпата трябва да бъде свързана с токов прекъсвач, който има номинален ток на утечка не повече от 30 МА.
- Проверете свързването на щепсела, преди да започнете работа. Ако проводникът е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представителя или съответния технически персонал, за да се избегне всякаква опасност.
- Устройството е подходящо за деца на осем или повече години. Хората със сензорни или физически увреждания или недостатъци трябва да използват устройството под надзор или да знаят за безопасността, употребата и опасностите. На децата не се разрешава да мият или поддържат оборудването без надзор.
- Замърсяването с течност може да се дължи на изтичане на смазочно масло.
- Водната помпа може да бъде свързана с удароустойчив щепсел, монтиран в съответствие с нормативните изисквания.
- Не използвайте помпи, когато във водата има човек.
- При почистване и поддръжка изключете водната помпа от главното захранване.
- Моля, свържете се с техническия персонал в случай на повреда на оборудването.
- Съединителите за захранващи щепсели и удължителни кабели трябва да са водонепроницаеми и да не се поставят във вода. Освен това съединителите не могат да се поставят на земята. Препоръчително е да се уверите, че контактът се намира на най-малко 60 mm от земята.



**Неспазването на тези инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, което застрашава живота на оператора или на околните.**



**Не ремонтирайте захранващия кабел, ако има външни повреди по него. Захранващ кабел или щепсел. Опасност от електрически удар.**



**Риск от повреда на оборудването: Максималният размер на зърната, посочен в техническите данни, не се отнася за чакъл, а за материал, който може да бъде разтворен в помпата. Засмукването на чакъл може да доведе до повреда на помпата.**

## ИНСТАЛИРАНЕ

Преди първата употреба към дръжката трябва да се прикрепят достатъчно дълги и здрави въжета. Когато помпата е потопена в течността, въжето заедно с дръжката може да се използва за балансиране на помпата.

Оборудването изисква площ от поне 60x60 cm. Дълбочината на потапяне на оборудването е записана в техническите данни.

Когато инсталирате оборудването, уверете се, че всмукателният отвор няма да бъде блокиран от чужди предмети, за да се запази стабилността на оборудването.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни					
Модел	NP1010	NP1020	NP1030	NP1060	NP1130
Номинално напрежение	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Номинален изход	400W	750W	550W	1100W	1300W
Вид защита	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Максимална височина на захранване	8m	8.5m	7m	10.5	11m
Максимално количество за транспортиране	7000 L/h	12500 L/h	10000 L/h	16500 L/h	25000 L/h
Максимална дълбочина на потапяне	7m	7m	7m	7m	7m
Максимален размер на зърната	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm	40 mm

\*Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\*Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## НАСТРОЙКА НА ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ

- Превключвателят е устройство, което може да се регулира безстепенно. За тази цел първо трябва да разхлабите винтовете. Височината на управление на позицията на превключвателя вода може да се зададе чрез плавно регулиране на дължината на захранващата линия.
- Моля, проверете следните елементи, преди помпата да започне да работи:
  - Поплавъчният прекъсвач трябва да се монтира така, че да се превключва лесно между точките на включване и изключване. Това трябва да се провери и плаващият превключвател трябва внимателно да се вдигне и отново да се постави. Когато правите това, обърнете внимание на състоянието на превключване на превключвателя.
  - Уверете се, че разстоянието между горната част на плаващия превключвател и ключалката на линията за превключване не е твърде малко. Ако разстоянието е твърде малко, то не може да гарантира нормална работа.
  - Когато настройвате поплавъчния прекъсвач, уверете се, че прекъсвачът не докосва основата преди отварянето на помпата.  
**Предупреждение:** Съществува риск от работа на сухо.
  - Настройте превключвателя да контролира автоматично височината на водното ниво, като регулирате позицията на кабела на поплавъчния превключвател в линията на картата.



**Риск от повреда на оборудването. Не повдигайте помпата с помощта на кабел или маркуч за налягане, защото тези кабели или маркучите за налягане не са проектирани за якост на опън от теглото на помпата.**



**При работа с въжета не работете с помпата без маркуч, за да се предотврати усукването на помпата около надлъжната ѝ ос. При продължителна употреба на помпа с въже, състоянието на въжето трябва да се проверява периодично, тъй като то може да се скъса с увеличаване на времето на употреба.**

## СВЪРЗАЩА ТРЪБА ПОД НАЛЯГАНЕ

- Завинтете тръбата под налягане върху съединителя за налягане. Всички съединения трябва да бъдат уплътнени с уплътнителна лента на резбата.
- Когато използвате маркуча, завийте правилния адаптер на маркуча в конектора за налягане.
- Закрепете здраво маркуча към адаптера и го фиксирайте със скоба за маркуч.
- Ако се използва от време на време, използвайте подходяща тръба. За използване във фиксирано положение се препоръчва твърда тръба с възвратен клапан. Това може да се направи в края на машината, за да се предотврати обратното изтичане на течност.

Използвайте здраво въже за свързване на дръжката на помпата и го потопете в транспортираната течност под определен ъгъл, така че долната страна на устройството да няма образувани мехурчета, за да предотвратите засмукването на мехурчетата.

Поставете оборудването бавно и след като помпата е потопена, може да се регулира отново.

Помпата е разположена на дъното на контейнер с течност.

Закрепете края на въжето след спускане, така че помпата да може да се държи и когато виси на въжето.

Помпата може да работи, след като устройството е свързано към основния източник на захранване.



**Помпата не е предназначена за транспортиране на корозивни вещества, запалими и взривоопасни вещества, като бензин, нефт, нитроразредител, мазнини, масла, солен разтвор и отпадни води от тоалетни съоръжения, както и като ниска мобилност кал канализация. Температурата на течността не може да надвишава 35°C.**

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

В повечето случаи ще можете да отстраните проблемите лесно сами. Преди да се свържете с нас, моля, вижте следната таблица за техническа поддръжка. Това ще ви помогне да си спестите много работа и евентуални разходи.

Проблем	Причини	Решение
Помпата не може да започне да работи.	1. Несвързано захранване. 2. Поплавъчният превключвател не е включен.	1. Проверете захранването. 2. Повдигнете превключвателя на лодката нагоре.
Няма вода.	1. Препятствие на входа. 2. Маркучът за налягане е огънат.	1. Почистете входния отвор. 2. Регулирайте маркуча.
Помпата не може да работи в близост.	1. Плаващият съд не може да бъде потопен.	1. Поставете помпата във вертикалното дъно на кладенеца правилно.
Дебитът е твърде нисък.	1. Препятствие на входа. 2. Замърсяванията и частиците водят до износване на важна част от помпата, което намалява дебита на помпата.	1. Почистете входния отвор. 2. Почистете помпата и сменете износените части.
Помпата спира да работи след кратък период от време.	1. Ако водата е твърде мръсна, помпата може да спре да работи и топлинният защитник ще прекъсне захранването на двигателя на водната помпа. 2. Ако температурата на водата е твърде висока, топлинният протектор ще прекъсне захранването на двигателя на водната помпа.	1. Изключете главното захранване и почистете водната помпа. 2. Уверете се, че максималната температура на водата не надвишава 35°C.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Почистете оборудването отвън.
- Изплакнете с чиста вода.
- Използвайте четка и почистващ препарат, за да отстраните упоритите замърсявания.
- Потопете помпата в съд с чиста вода, отворете го и го пуснете за известно време, след което го промийте в помпата.



**Преди да използвате помпата отново, първо я почистете, за да предотвратите евентуално натрупване на остатъци от мръсотия, които биха могли да повлияят негативно на експлоатацията на оборудването.**

## СЪХРАНЕНИЕ

- Ако има опасност от замръзване, свалете оборудването и аксесоарите, почистете ги и ги съхранявайте на място, защитено от замръзване.



**Риск от повреда на оборудването: Замръзването ще унищожи електрическите уреди и аксесоари, защото те винаги съдържат вода.**

## ОПИСАНИЕ НА ОБОРУДВАНЕТО И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО МУ

Този инструмент е електрическа помпа. Тя се използва за изпомпване на вода и други подобни приложения, главно в мазета.

Когато се монтира в долната част на шахтата, помпата предотвратява просмукването в мазето.

Електрическата помпа може да се използва и за водоснабдяване и отводняване, например в домакинството, селското стопанство, градинарството, тръбопроводите и други подходящи приложения.

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



## VARNOSTNA NAVODILA

**Opomba:** Po odprtju paketa se prepričajte, da noben del ne manjka ali je poškodovan. Če deli manjkajo ali so poškodovani, stroja ne uporabljajte in ga vrnite prodajalcu.

**Pomembno:** Ta priročnik mora biti vedno priložen opremi ob nadaljnji prodaji.

- Za zagotovitev pravilnega in varnega delovanja te opreme mora upravljavec pred prvo uporabo prebrati in razumeti ta navodila.
- Ta priročnik je treba hraniti na varnem mestu in mora biti na voljo vsem upravljavcem tega stroja.
- Vse električne vtičnice morajo biti ozemljene.
- Za prevoz ali pritrjevanje opreme ne smete uporabljati napajalnega kabla.
- Napajalnega kabla ne potegnite za oster rob in ne pritiskajte na napajalni kabel.
- Napetost napajanja mora biti enaka napetosti, ki je navedena na plošči modela.
- Da bi se izognili nevarnostim, lahko vse namestitve in zamenjave sestavnih delov opravi le pooblaščen servisno osebje.
- Električne priključke lahko izvajajo le strokovnjaki za elektriko, pri čemer upoštevajte državne predpise.
- Črpalka mora biti povezana s tokovnim odklopnikom, ki ima nazivni uhajalni tok največ 30 MA.
- Pred zagonom preverite priključitev vtiča. Če je žica poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec, zastopnik ali ustrezno tehnično osebje, da se izognete nevarnosti.
- Naprava je primerna za otroke, stare osem let ali več. Osebe s senzoričnimi ali fizičnimi motnjami ali pomanjkljivostmi morajo napravo uporabljati pod nadzorom ali z znanjem o varnosti, uporabi in nevarnosti. Otroci brez nadzora ne smejo prati ali vzdrževati opreme.
- Tekoče onesnaženje je lahko posledica uhajanja mazalnega olja.
- Vodno črpalko lahko priključite z vtičem, ki je odporen na udarce in nameščen v skladu s predpisi.
- Črpalk ne uporabljajte, če je v vodi kdo drug.
- Pri čiščenju in vzdrževanju odklopite vodno črpalko iz glavnega napajanja.
- V primeru poškodb opreme se obrnite na tehnično osebje.
- Priključki za vtiče in podaljške morajo biti vodotesni in jih ne smete polagati v vodo. Poleg tega priključkov ne smete postaviti na tla. Priporočljivo je zagotoviti, da je vtičnica od tal oddaljena vsaj 60 mm.



**Neupoštevanje teh varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, ki ogroža življenje upravljavca ali drugih oseb.**



**Ne popravljajte napajalnega kabla, če so na njem zunanje poškodbe. Napajalni kabel ali vtič. Nevarnost električnega udara.**



**Nevarnost poškodbe opreme: Največja velikost zrn, navedena v tehničnih podatkih, se ne nanaša na gramoz, temveč na material, ki ga je mogoče raztopljeno v črpalki. Sesanje gramoz lahko povzroči okvaro črpalke.**

## INSTALACIJA

Pred prvo uporabo je treba na ročaj pritrditi dovolj dolge in močne vrvi. Ko je črpalka potopljena v tekočino, se lahko vrv skupaj z ročajem uporabi za uravnoteženje črpalke.

Oprema zahteva površino najmanj 60x60 cm. Globina potopitve opreme je navedena v tehničnih podatkih.

Pri namestitvi opreme se prepričajte, da sesalne odprtine ne bodo blokirali tuji predmeti, da bo oprema stabilna.

## SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki					
Model	NP1010	NP1020	NP1030	NP1060	NP1130
Nazivna napetost	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Nazivni izhod	400W	750W	550W	1100W	1300W
Vrsta zaščite	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Maksimalna višina oskrbe	8m	8.5m	7m	10.5	11m
Največja količina prenosa	7000 L/h	12500 L/h	10000 L/h	16500 L/h	25000 L/h
Največja globina potopitve	7m	7m	7m	7m	7m
Največja velikost zrn	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm	40 mm

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb izdelka. Zasnove in tehničnih specifikacij brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## NASTAVITE PREKLOPNO STIKALO

- Preklopno stikalo je naprava, ki jo je mogoče brezstopenjsko nastavljati. Za to morate najprej zrahljati vijake. Višino krmiljenja položaja stikalne vode lahko nastavite s postopnim prilagajanjem dolžine napajalnega voda.
- Preden črpalka začne delovati, preverite naslednje elemente:
  - Plavajoče stikalo mora biti nameščeno tako, da je mogoče enostavno preklapljati med vklopno in izklopno točko. To je treba preveriti, plavajoče stikalo pa je treba previdno dvigniti in ponovno položiti. Pri tem bodite pozorni na stanje preklopa stikala.
  - Prepričajte se, da razdalja med vrhom plavajočega stikala in sponko kartice stikalne linije ni premajhna. Če je razdalja premajhna, ni mogoče zagotoviti normalnega delovanja.
  - Ko nastavljate plavajoče stikalo, poskrbite, da se stikalo ne dotakne podlage, preden se črpalka odpre. **Opozorilo:** Obstaja nevarnost suhega teka.
  - Stikalo nastavite tako, da samodejno nadzoruje višino vodne gladine s prilagoditvijo položaja kabla plavajočega stikala na liniji kartice.



### Nevarnost poškodbe opreme.

**Črpalke ne dvigujte za kabel ali tlačno cev, ker ti kabli ali tlačne cevi niso zasnovane za natezno trdnost zaradi teže črpalke.**



**Pri ravnanju z vrvmi črpalke ne uporabljajte brez tlačne cevi, da se črpalka ne bi zasukala okoli svoje vzdolžne osi. Pri neprekinjeni uporabi črpalke z vrvmi je treba občasno preveriti stanje vrvi, saj se lahko s podaljševanjem časa uporabe pretрга.**

## PRIKLJUČNA TLAČNA CEV

- Pritrdite tlačno cev na tlačni priključek. Vsi priključki morajo biti zatesnjeni z navojnim tesnilnim trakom.
- Če uporabljate cev, v tlačni priključek privijte desni adapter za cev.
- Cev trdno pritrdite na nastavek za cev in jo pritrdite s cevno objemko.
- Če ga uporabljate občasno, uporabite ustrezno cev. Za uporabo v fiksnem položaju je priporočljiva toga cev s povratnim ventilom. Ta je lahko narejena na koncu stroja, da se prepreči povratni tok tekočine.

Z močno vrvmi povežite ročaj črpalke in jo pod določenim kotom potopite v tekočino, ki jo je treba transportirati, tako da na spodnji strani naprave ne nastajajo mehurčki, da se prepreči vsesavanje mehurčkov.

Opremo počasi spuščajte in ko je črpalka potopljena, jo lahko ponovno nastavite. Črpalka je nameščena na dnu posode s tekočino.

Po spuščanju pritrdite konec vrvi, da lahko črpalko upravljate tudi, ko visi na vrvi. Črpalka lahko deluje, ko je naprava priključena na glavni vir napajanja.



**Črpalka ni namenjena prevozu korozivnih snovi, vnetljivih in eksplozivnih snovi, kot so bencin, nafta, nitro razredčilo, maščoba, olje, slanica in odplake iz toaletne opreme ter kot nizko mobilnost blatne odpadne vode. Temperatura tekočine ne sme presegati 35 °C.**

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

V večini primerov boste težave zlahka odpravili sami. Preden se obrnete na nas, si oglejte naslednjo preglednico za tehnično podporo. S tem si boste prihranili veliko dela in morebitnih stroškov.

Problem	Vzroki	Rešitev
Črpalka ne more začeti.	1. Nepriključeno napajanje. 2. Plavajoče stikalo ni vklopljeno.	1. Preverite napajanje. 2. Dvignite stikalo čolna navzgor.
Brez vode.	1. Ovira na dovodu. 2. Tlačna cev je upognjena.	1. Očistite dovodno odprtino. 2. Nastavite cev.
Črpalka ne more blizu.	1. Plovec se ne more potopiti.	1. Črpalko vstavite v navpično dno vodnjaka pravilno.
Premajhen pretok.	1. Ovira na dovodu. 2. Odpadki in delci povzročajo obrabo kritičnega dela črpalke, kar zmanjšuje pretok črpalke.	1. Očistite dovodno odprtino. 2. Črpalko očistite in zamenjajte obrabljene dele.
Črpalka po kratkem času preneha delovati.	1. Če je voda preveč umazana, se lahko črpalka ustavi in toplotna zaščita prekine napajanje motorja vodne črpalke. 2. Če je temperatura vode previsoka, toplotna zaščita prekine napajanje motorja vodne črpalke.	1. Odklopite glavno napajanje in očistite vodno črpalko. 2. Prepričajte se, da najvišja temperatura vode ne presega 35°C.

## ČIŠČENJE

- Opremo očistite od zunaj.
- Izperite s čisto vodo.
- Za odstranjevanje trdovratnih nečistoč uporabite krtačo in detergent.
- Črpalko potopite v posodo s čisto vodo, jo odprite in nekaj časa poganjajte, nato jo splaknite v črpalki.



**Pred ponovno uporabo črpalko najprej očistite, da preprečite morebitno nabiranje umazanije, ki bi lahko negativno vplivala na delovanje črpalke. Delovanje opreme.**

## SKLADIŠČE

- Če obstaja nevarnost zmrzali, odstranite opremo in dodatke, jih očistite in shranite na mestu, ki je zaščiteno pred zmrzaljo.



**Nevarnost poškodbe opreme: Mraz uniči električne naprave. in dodatki, saj vedno vsebujejo vodo.**

## OPIS OPREME IN PREDVIDENE UPORABE

To orodje je električna črpalka. Uporablja se za črpanje vode in druge podobne namene, predvsem v kletih. Če je črpalka nameščena na dnu jaška, preprečuje izcejanje v kleti.

Električna črpalka se lahko uporablja tudi za oskrbo z vodo in odvodnjanje, na primer v gospodinjstvu, kmetijstvu, vrtnarstvu, cevovodih in drugih primernih aplikacijah.

## OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na njihov material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



### Samo za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Notă:** După ce deschideți pachetul, asigurați-vă că nu lipsesc piese sau că nu sunt deteriorate. Dacă lipsesc piese sau sunt deteriorate, nu folosiți aparatul și trimiteți-l înapoi la dealerul dumneavoastră.

**Important:** Acest manual trebuie să însoțească întotdeauna echipamentul la revânzare.

- Pentru a asigura funcționarea corectă și sigură a acestui echipament, operatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare.
- Acest manual trebuie păstrat aproape într-un loc sigur și pus la dispoziția tuturor operatorilor acestui utilaj.
- Toate prizele electrice trebuie să fie conectate la pământ.
- Nu trebuie utilizat niciun cablu de alimentare pentru transportul sau fixarea echipamentului.
- Nu trageți cablul de alimentare de marginea ascuțită și nu apăsați cablul de alimentare.
- Tensiunea de alimentare trebuie să fie identică cu tensiunea indicată pe placa modelului.
- Pentru a evita pericolele, toate operațiunile de instalare și înlocuire a componentelor pot fi efectuate numai de către personalul autorizat de service pentru clienți.
- Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către profesioniști în domeniul electric și vă rugăm să respectați reglementările de stat în acest sens.
- Pompa trebuie să fie conectată la un întrerupător de curent de scurgere de tip curent, care are un curent de scurgere nominal de cel mult 30 MA.
- Verificați conectarea fișei înainte de a porni. Dacă firul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agent sau personalul tehnic competent pentru a evita orice pericol.
- Dispozitivul este potrivit pentru copii cu vârsta de opt ani sau mai mult. Persoanele cu dizabilități sau deficiențe senzoriale sau fizice sunt obligate să utilizeze sub supraveghere sau în cunoștință de cauză în ceea ce privește siguranța, utilizarea și pericolul. Copiii nu au voie să spele sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.
- Contaminarea lichidă poate fi cauzată de scurgerile de ulei de lubrifiere.
- Pompa de apă poate fi conectată cu o fișă antișoc instalată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu utilizați pompele atunci când este ceva în apă.
- La curățare și întreținere, vă rugăm să deconectați pompa de apă de la sursa principală de alimentare.
- Vă rugăm să contactați personalul tehnic în caz de deteriorare a echipamentului.
- Conectorii pentru fișele de alimentare și cablurile prelungitoare trebuie să se asigure că sunt etanșe și nu trebuie să fie plasați în apă. În plus, conectorii nu pot fi plasați pe sol. Se recomandă să vă asigurați că priza se află la cel puțin 60 mm de sol.



Atenție!

**Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, care pune în pericol viața operatorului sau a trecătorilor.**



Pericol!

**Nu reparați cablul de alimentare dacă există deteriorări externe ale cablului de alimentare sau fișa. Pericol de electrocutare.**



Atenție!

**Risc de deteriorare a echipamentului: Granulația maximă menționată în datele tehnice nu se referă la pietriș, ci la materialul care poate fi dizolvat în pompă. Aspirarea pietrișului poate provoca defectarea pompei.**

## INSTALARE

Frânghiile suficient de lungi și puternice trebuie atașate la mâner înainte de prima utilizare. Atunci când pompa este scufundată în lichid, frânghia împreună cu un mâner pot fi folosite pentru a echilibra pompa.

Echipamentul necesită o suprafață de cel puțin 60x60 cm.

Adâncimea de scufundare a echipamentului este scrisă în datele tehnice.

Când instalați echipamentul, asigurați-vă că oficiul de aspirare nu va fi blocat de obiecte străine pentru a menține echipamentul stabil.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice					
Model	NP1010	NP1020	NP1030	NP1060	NP1130
Tensiune nominală	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Ieșire nominală	400W	750W	550W	1100W	1300W
Tipul de protecție	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Înălțimea maximă de alimentare	8m	8.5m	7m	10.5	11m
Cantitatea maximă de transport	7000 L/h	12500 L/h	10000 L/h	16500 L/h	25000 L/h
Adâncimea maximă de scufundare	7m	7m	7m	7m	7m
Dimensiunea maximă a granulelor	5 mm	5 mm	35mm	35mm	40mm

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defectiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## SETAȚI COMUTATORUL DE COMUTARE

- Un comutator este un dispozitiv care poate fi reglat fără trepte. Pentru aceasta, trebuie mai întâi să slăbiți șuruburile. Înălțimea de control a poziției apei de comutare poate fi setată prin reglarea continuă a lungimii liniei electrice.
- Vă rugăm să verificați următoarele elemente înainte ca pompa să înceapă să funcționeze:
- Un întrerupător cu plutitor trebuie instalat astfel încât să fie ușor de comutat între punctele de comutare ON și OFF. Acest lucru trebuie verificat, iar întrerupătorul flotant trebuie ridicat și așezat din nou cu grijă. Când faceți acest lucru, acordați atenție stării de comutare a comutatorului.
- Asigurați-vă că distanța dintre partea de sus a comutatorului plutitor și catarama cardului de linie nu este prea mică. Dacă distanța este prea mică, nu poate garanta o funcționare normală.
- Când configurați comutatorul cu plutitor, asigurați-vă că acesta nu atinge baza înainte de deschiderea pompei. **Atenție:** Există riscul de funcționare în gol.
- Setează întrerupătorul pentru a controla automat înălțimea nivelului apei prin reglarea poziției cablului întrerupătorului cu plutitor la linia de card.



### Risc de deteriorare a echipamentului.

**Nu ridicați pompa cu ajutorul unui cablu sau al unui furtun de presiune, deoarece aceste cabluri sau furtunurile de presiune nu sunt proiectate pentru rezistența la tracțiune din cauza greutății pompei.**



**Pentru manipularea frânghiilor, nu acționați pompa fără presiunea furtun pentru a împiedica pompa să se răsucescă în jurul axei sale longitudinale. În cazul utilizării continue a unei pompe cu un cablu, starea cablului trebuie verificată periodic, deoarece acesta se poate rupe odată cu creșterea timpului de utilizare.**

## CONDUCTA DE PRESIUNE DE LEGĂTURĂ

- Înșurubați conducta de presiune pe racordul de presiune. Toate îmbinările trebuie să fie sigilate cu o bandă de etanșare filetată.
- Când utilizați furtunul, înșurubați adaptorul de furtun drept în conectorul de presiune.
- Fixați bine furtunul pe adaptorul de furtun și fixați-l cu o clemă de furtun.
- Dacă este utilizat ocazional, vă rugăm să folosiți o țeavă adecvată. Pentru utilizarea într-o poziție fixă se recomandă o țeavă rigidă cu o supapă de reținere. Acest lucru se poate face la închiderea mașinii pentru a preveni refluxul de lichid.

Folosiți o frânghie puternică pentru a conecta mânerul pompei și scufundați-o în lichidul care urmează să fie transportat la un anumit unghi, astfel încât partea inferioară a dispozitivului să nu aibă formare de bule pentru a împiedica aspirarea bulelor.

Puneți echipamentul jos încet și, odată ce pompa este scufundată, aceasta poate fi reglată din nou.

Pompa este dispusă pe fundul unui recipient cu lichid.

Fixați capătul frânghiei după coborâre, astfel încât pompa să poată fi manevrată și atunci când este agățată de frânghie.

Pompa poate funcționa după ce dispozitivul este conectat la sursa principală de alimentare.



**Pompa nu este proiectată pentru a transporta substanțe corozive, substanțe inflamabile și explozive, cum ar fi benzina, petrolul, diluant nitro, grăsime, ulei, saramură și ape uzate de echipamente de toaletă, precum și ca și canalizare cu noroi cu mobilitate redusă. Temperatura lichidului nu poate depăși 35°C.**

## DEPANARE

În cele mai multe cazuri, veți putea să rezolvați problemele cu ușurință de unul singur. Înainte de a ne contacta, vă rugăm să consultați următorul tabel pentru asistență tehnică. Acest lucru vă va ajuta să economisiți multă muncă și posibile cheltuieli.

Problema	Cauze	Soluție
Pompa nu poate începe.	1. Putere neconectată. 2. Întrerupătorul cu flotor nu este pornit.	1. Verificați alimentarea cu energie electrică. 2. Ridicați comutatorul de barcă.
Fără apă.	1. Obstrucție la intrare. 2. Furtunul de presiune este îndoit.	1. Curățați orificiul de admisie. 2. Reglați furtunul.
Pompa nu poate aproape.	1. Plutitorul nu se poate scufunda.	1. Puneți pompa în fundul puțului vertical corect.
Debitul este prea mic.	1. Obstrucție la intrare. 2. Deșeurile și particulele provoacă uzura unei părți critice a pompei, ceea ce reduce debitul pompei.	1. Curățați orificiul de admisie. 2. Curățați pompa și înlocuiți piesele uzate.
Pompa încetează să mai funcționeze după o perioadă scurtă de timp.	1. Dacă apa este prea murdară, pompa se poate bloca, iar dispozitivul de protecție termică va întrerupe alimentarea cu energie a motorului pompei de apă. 2. Dacă temperatura apei este prea ridicată, dispozitivul de protecție termică va întrerupe alimentarea cu energie a motorului pompei de apă.	1. Deconectați sursa principală de alimentare și curățați pompa de apă.  2. Asigurați-vă că temperatura maximă a apei nu depășește 35°C.

## CURĂȚARE

- Curățați echipamentul din exterior.
- Spălați cu apă curată.
- Folosiți peria și detergentul pentru a îndepărta impuritățile persistente.
- Scufundați pompa într-un recipient cu apă curată, deschideți-o și puneți-o în funcțiune pentru o vreme, apoi spălați-o în pompă.



**Înainte de a utiliza din nou pompa, curățați-o mai întâi pentru a preveni acumularea eventualelor reziduuri de murdărie care ar putea afecta negativ funcționarea echipamentului.**

## DEPOZITARE

- Dacă există riscul de îngheț, scoateți echipamentul și accesoriile, curățați-le și depozitați-le într-un loc ferit de îngheț.



**Risc de deteriorare a echipamentului: Înghețul va distruge aparatele electrice și accesoriile, deoarece acestea conțin întotdeauna apă.**

## DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI ȘI UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Acest instrument este o pompă electrică. Este utilizată pentru pomparea apei și în alte aplicații similare, în special în subsoluri.

Atunci când este instalată în partea de jos a puțului, pompa previne infiltrațiile în subsol.

De asemenea, pompa electrică poate fi utilizată pentru alimentarea cu apă și drenaj, de exemplu în gospodărie, agricultură, grădinărit, conducte și alte aplicații adecvate.

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for batteries and chargers. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricatori. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dalla nostra azienda, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti ). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furcat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neće e pokriri relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašć eno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajuć i propisi.



## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

## GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, uti lizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

## GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

## GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettuzi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkopri partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

## ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatul post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitivul ve care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат безплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavaróak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

